

3M ESPE

CoJet™ System

- en** **Adhesive Repair and Pretreatment prior to Cementation**
- de** **Adhäsive Reparatur und Vorbehandlung zur Befestigung**
- fr** **Réparation adhésive et prétraitement avant scellement**
- it** **Riparazione adesiva e prettamento alla cementazione**
- es** **Reparación adhesiva y tratamiento previo para la fijación**
- pt** **Reparaço adesiva e pré-tratamento para a cimentação**
- nl** **Adhesieve reparatie en voorbehandeling voor de bevestiging**
- el** **Επιδιόρθωση των συγκολλούμενων αποκαταστάσεων και προετοιμασία για οριστική συγκόλληση**
- sv** **Adhesiv reparasjon och förbehandling för fästning**
- fi** **Adhesiivinen korjaus ja esikäsittely ennen sementointia**
- da** **Adhesiv reparation og forbehandling til cementering**
- no** **Adhesiv reparasjon og forbehandling for sementering**

Instructions for Use
Gebruiksaanformatie
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöohje
Brútsnifning
Brúksinformatjón
Информации по l'uso
Información de uso
Instruções de uso



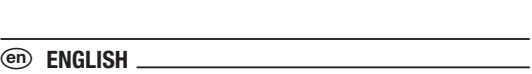
3M ESPE AG

Dental Products D-82229 Seefeld - Germany

3M ESPE Dental Products St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

3M ESPE Customer Care/MSDS Information: U.S.A. 1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-3685.

3M, ESPE, CoJet, Elipar, Sinfony and Visio are trademarks of 3M or 3M ESPE AG. © 2011. All rights reserved.



4400107903004

CE 0123

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

4400107903004

Visio Bond opaquer verkerket

Nadere informatie over de verwerking vindt u in de betreffende gebruiksinformatie van Sinfony!

- Poeder en vloeistof in de gewenste opaquerkleur in de verhouding 1:1 in een doppenplaglass doseren.
 - Geen gecoate mengblokken gebruiken, resten van deze oppervlaktelaag verwijderen met heet water en een borstel.
 - Opaquer niet op een glad vlak mengen omdat de oplossing hierdoor sneller verdamp't wat de producteigenschappen nadelig beïnvloedt.
- Met een kunststofspatel 45 sec lang mengen tot een romige consistentie.
- Een dunne laag opaquer met een schoon, dun kwastje uitsluitend op het metaal oppervlak aanbrengen.
 - Het metaal moet volledig bedekt zijn. Keramiek c. q. composiet uit esthetisch oogpunt niet bedekken met opaquer.
 - 0,1 mm dikking bij draagt 5 min., de opaquer dekt in een laag van 0,2 mm.
- Aansluitend 10 sec uitharden met een halogeen polymerisatielamp, bijv. met Elipar™, vervaardigd uit 3M ESPE.

Visio Bond verkerket:

Nadere informatie over de verwerking vindt u in de betreffende gebruiksi-formatie van Visio Bond!

- Visio Bond op een mengblok doseren.
- Een dunne laag met een wegwerp kwastje op het gesilaniseerde oppervlak aanbrengen.
 - Wanneer blootliggend metaal bij een reparatie met opaquer werd afgedekt, hoeft de opaquer niet te worden bevochtigd met Visio Bond, indien dit wel gebeurt heeft dat echter geen nadelig effect.
- Visio Bond bij reparaties pr vlak 20 sec met een polymerisatielamp uitharden.

Vulmateriaal/bevestigingscement verkerket

- Bij reparaties het gewenste composiet, bij bevestigingen het gewenste bevestigingscement aanbrengen, daarbij dienen de betreffende verwerkings-instructies in acht te worden genomen.

Bewaren en houdbaarheid

Het product bewaren bij temperaturen tussen 15-25°C/59-77°F.

Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKELE ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantperiodes defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel de de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

Bepaalde aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resultierend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie januari 2011

<p> </p>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος

Το CoJet System, το οποίο παράγεται από την 3M ESPE, αποτελεί ένα σύνολο προϊόντων για την ενδοστοματική επιδιόρθωση εμρροδών συνθής ρητίνης και ακίνητων αποκαταστάσεων καθώς και για την προεργασία των αποκαταστάσεων πριν την συγκόλληση με συγκολλητικό παράγοντα ή πριν τη συμβατική συγκόλληση. Το σύστημα αποτελείται από:

- CoJet™ Sand: Λίκο αμμοβόλης για την επικάλυψη με οξείδια του πυριτίου μεταλλικών και κεραμικών αποκαταστάσεων και αποκαταστάσεων από συνθετή ρητίνη.
- ESPE™ Sil: Διάλυμα σιλανίου με τη σιλοαντιήγη εξουημένα μεταλλικών και κεραμικών επιφανείων ή επιφανείων από συνθετή ρητίνη που έχουν επικαλυφθεί με οξείδια του πυριτίου.
- Visio™ Bond: Συγκολλητικός παράγοντας μεταξύ κεραμικών αποκαταστάσεων ή αποκαταστάσεων από συνθετή ρητίνη και ενός εμφορτικού υλικού συνθής ρητίνης.
- Sinfony™ Opaquer (αδιαφανείς): Για την κάλυψη του μετάλλου που την επιστρώση μίας συνθής ρητίνης.

☞ Οι πληρορρώσεις χρώσεως από το προϊόντα θα πρέπει να εφαρμόζονται για το διάστημα της χρήσης του.

- Τοιές εφαρμογές**
 - (1) Επιδιόρθωση καταγμάτων πορσελάνης ή συνθής ρητίνης χωρίς ελεύθερο μέταλλο με την τεχνική συγκόλλησης.
 - (2) Επιδιόρθωση καταγμάτων πορσελάνης ή συνθής ρητίνης με ελεύθερο μέταλλο με την τεχνική συγκόλλησης.
 - (3) Προεργασία με συγκολλητικό παράγοντα κεραμικών ή μεταλλικών αποκαταστάσεων ή αποκαταστάσεων συνθής ρητίνης πριν τη συγκόλληση.
 - (4) Μηχανική αύξηση της επιφάνειας συγκράτησης μεταλλικών αποκαταστάσεων πριν τη συγκόλληση με την συμβατική μέθοδο.

Μέτρα προστασίας και προφύλαξης

Κατά την επεξεργασία των διαφόρων προϊόντων παρακαλούν να λαμβάνετε υπόψη το κεφάλαιο περί Προληπτικών Μέτρων Προφύλαξης, το οποίο συμπεριλαμβάνεται στις αντίστοιχες Οδηγίες Χρήσης.

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας MSDS της 3M ESPE μπορείτε να τα αναζητήσετε στο δικτυακό τόπο www.3mm.com ή έρχομενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προειδοσία

- Στην ενδοστοματική εφαρμογή να χρησιμοποιείε ελαστικό απομονωτήρα.
- Σκεπάζετε τις περιοχές των δοντιών που δεν πρόκειται να επικαλυφτούν π.χ. με ένα τεχνητό τοίχωμα.
- Το οδοντιατρικό προσωπικό και ο ασθενής πρέπει να φορούν γυαλιά προστασίας και, επιπρόσθετα, το οδοντιατρικό προσωπικό πρέπει να φορείει και μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Εάν πρέπει να πραγματοποιηθεί επιδιόρθωση λευκιάειε ελαφρά την επιφάνεια εργασίας με τροχό και περιατριβικά εργαλεία, για να υπάρχει ομοιογένεια επιφάνειας κατά την αμμοβολή. Στη συνέχεια να καθαρίζετε ψεκάζοντας με νερό και στεγνώνετε με αέρα.

Εφαρμογή
Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα σύμφωνα με την περιοχή εφαρμογής στην αναφερόμενη σειρά. Η επεξεργασία των μεμονωμένων προϊόντων περιγράφεται λεπτομερώς με την ακόλουθη απαρίθμηση:

- Επιδιόρθωση καταγμάτων πορσελάνης ή συνθής ρητίνης χωρίς ελεύθερο μέταλλο με την τεχνική συγκόλλησης**
CoJet Sand – ESPE Sil – Visio Bond – συνής εμφορτικό υλικό συνθής ρητίνης σύμφωνα με την περιγραφή του κατασκευαστή.
- Επιδιόρθωση καταγμάτων πορσελάνης ή συνθής ρητίνης με ελεύθερο μέταλλο με την τεχνική συγκόλλησης**
CoJet Sand – ESPE Sil – Sinfony Opaquer (αδιαφανείς) – Visio Bond – συνής εμφορτικό υλικό συνθής ρητίνης σύμφωνα με την περιγραφή του κατασκευαστή.
- Προεργασία με συγκολλητικό παράγοντα κεραμικών ή μεταλλικών αποκαταστάσεων ή αποκαταστάσεων συνθής ρητίνης πριν τη συγκόλληση:**
CoJet Sand – ESPE Sil – συνής κολλητική κωνία συνθής ρητίνης σύμφωνα με την περιγραφή του κατασκευαστή
- Μηχανική αύξηση της επιφάνειας συγκράτησης μεταλλικών αποκαταστάσεων πριν τη συγκόλληση με την συμβατική μέθοδο:**
CoJet Sand – συμβατική κωνία σύμφωνα με την περιγραφή του κατασκευαστή.

Επεξεργασία του CoJet Sand:

- Για λεπτομέρειες σχετικά με την επεξεργασία του CoJet Sand παρακαλείσθε να ανατρέχετε στις σχετικές οδηγίες χρήσεως.
- **Να γεμίζετε** μία συσκευή μικρομιαστού με CoJet Sand.
 - Το δοχείο υλικού αμμοβόλης πρέπει να είναι καθαρό και στεγνό.
 - Η πίεση του αέρα πρέπει να ανέρχεται στα 2–3 bar (30–45 psi). Εάν η πίεση αέρος είναι κάτω από 2 bar η ενέργεια πρόσρρωσης είναι πολύ χαμηλή και δεν πραγματοποιείεti επίστρωση με οξείδια του πυριτίου.
 - Εάν η πίεση αέρος υπερβαίνει τα 3 bar η επιφάνεια επεξεργασίας επιρροώνεται με οξείδια του πυριτίου, αλλά αποτρίβεται περισσότερο, χωρίς να χρειάζεται.
- Να επανελέγχετε την λειτουργική ικανότητα της συσκευής αμμοβόλης σε ένα δοκίμιο.
- Η αμμοβολή να γίνεται σε απόσταση 2–10 mm και κάθετα προς την επιφάνεια, να κερραγάζεται. Να χρησιμοποιείετε αναρρόφηση.

- Ολόκληρη η επιφάνεια πρέπει να επικαλύπτεται για διάστημα περίπου 15 δευτερολέπτων. Πρέπει να επικαλύπτεται και το μέταλλο που πιθανώς να είναι ελεύθερο.
 - Η διάρκεια αμμοβόλης ανέρχεται σε 15 δευτερόλεπτα για την ομοιογενή επικάλυψη ολόκληρης της επιφάνειας. Όταν οι επιφάνειες είναι μικρότερες απαιτείται περισσότερο χρόνος. Σε μεγαλύτερες αντίστοιχα, υπερπροσέστε.
- Το μέταλλο παίρνει ομοιόμορφη σκεπτική απόκρυψη όταν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη πίεση κι όταν γίνεται πλήρης επικάλυψη της επιφάνειας του. Στην πορσελάνη και στη σύνθετη ρητίνη δε μπορούν να εξαχθούν από την απορροφή συμπεράσματα σχετικά με την κοννοκτικότητα (σοκατοναμή) της επικάλυψης. Γι αυτόν το λόγο να πρέπει συσροβήσετε τον προβλεπόμενο χρόνο αμμοβολής!
- Υπολείματα υλικού αμμοβόλης πρέπει να απομακρύνονται με έηρο αέρα χωρίς λάδι.
- Αποφύγετε κάθε είδους επιμόλυνση με υγρασία, π.χ. με σιέλο, μιλια και σε αυτήν την περίπτωση μειώνεται η ικανότητα πρόσρρωσης.

Επεξεργασία του ESPE Sil:

- Για λεπτομέρειες σχετικά με την επεξεργασία του ESPE Sil παρακαλείσθε να ανατρέχετε στις σχετικές οδηγίες χρήσεως. Δεν απαιτείται η χρησιμοποίηση του ESPE Sil ενώ προβλέπεται επίσης η εφαρμογή του μετάλλου ή η μεταλλοκωσκία των αποκαταστάσεων για την συμβατική συγκόλληση με CoJet Sand.
- Αμύσως για την επικάλυψη δοσομετρήστε ESPE Sil σε ένα γυάλιο δοχείο και επαλείψτε ολόκληρη την επιφάνεια με ένα καθαρό πινέλο.
- Αφιστέ με το διάλυμα σιλανίου με **στεγνωσίε προκειμένου για την ενδοστοματική χρήση για διάτρημα 30 δευτερολέπτων και 10 επεξεργασίας για διάτρημα 5 λεπτόων**.
- Αποφύγετε κάθε είδους επιμόλυνση υγρασίας, π.χ. με σιέλο, μιλια και σε άλλη περίπτωση μειώνεται η ικανότητα πρόσρρωσης.

- Επεξεργασία του Sinfony Opaquer (αδιαφανείς):**
Για λεπτομέρειες σχετικά με την επεξεργασία του Sinfony παρακαλείσθε να ανατρέχετε στις σχετικές οδηγίες χρήσεως.
- Δοσομετρήστε σκόνι και υγρό σε αναλογία 1:1 σε ένα γυάλιο υέδιο.
 - Μη χρησιμοποιείετε μπλοκ ανάμιξης με επίχρσιμα κερυού, μιλια και τα ξέρματα αποτρίβης του μπλοκ δυσχεραίνουν την πρόσρωση του υλικού στο μέταλλο.
 - Μη ανακινείετε το μίγμα της αδιαφανούς σε επιπέδη επιφάνεια, γιατί σε άλλη περίπτωση εξαιτμίζεται το διάλυμα ταχυστή και οι ιδιότητες του προϊόντος επιρροώνεται αρνητικά.
- Προματποποιήστε την ανάμιξη με μία σπάτουλα συνθετικής ύλης για διάτρημα 45 δευτερολέπτων, μέχρι να επιτευχθεί κρμώδης σύσταση.
- Εφαρμόστε την αδιαφανή με ένα καθαρό, λεπτό πινέλο σε λεπτά στρώματα και αποκελιετικά στην επιφάνεια του μετάλλου.
 - Το μέταλλο πρέπει να είναι πλήρως καλυμμένο.
 - Για αισθητικούς λόγους μην καλύπτετε πορσελάνη ή συνθετή ρητίνη με αδιαφάνεια.
 - Ο χρόνος επεξεργασίας ανέρχεται σε 5 λεπτά και η σκερυντική καλύπτει στρώμα πάχους 0,1 mm.
- Στη συνέχεια να φωτοπολυμερίζετε για 10 δευτερόλεπτα με μία συσκευή φωτοπολυμεριστού αλογόνου, π.χ. με την Elipar™, το οποίο παράγεται από την 3M ESPE.

Επεξεργασία του Visio Bond:

- Για λεπτομέρειες σχετικά με την επεξεργασία του Visio Bond παρακαλείσθε να ανατρέχετε στις σχετικές οδηγίες χρήσεως.
- Δοσομετρήστε το Visio Bond σε ένα μπλοκ ανάμιξης.
- Επαλείψτε με τη βοήθεια ενός πινέλου μίας χρήσης ένα λεπτό στρώμα στην υλοποιημένη επιφάνεια.
 - Εάν σε κάποια επιδιόρθωση καλύψετε ελεύθερο μέταλλο με αδιαφάνεια, δεν υλοποιείται η ανάγκη επεξεργασίας με Visio Bond, χωρίς όμως κάτι τέτοιο να είναι επιβλαές.
- Στις επιδιόρθώσεις φωτοπολυμερίζετε το Visio Bond ανά επιφάνεια επικάλυψης για διάστημα 20 δευτερολέπτων.

- Επεξεργασία εμφορτικού υλικού/κωνίας κόλλησης**
- Στις επιδιόρθώσεις τοποθετείτε τη συνθετή ρητίνη της εκλογής σας και στις συγκολλήσεις την κωνία συγκόλλησης της εκλογής σας, πρώτoντας τις εκάστοτε οδηγίες χρήσεως.

Αποθήκευση και διάρκεια ζωής

Το προϊόν να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 15–25°C/59–77°F. Να μη χρησιμοποιείται μετά την παρόδο της ημερομηνίας λήξης τους.

Πληροφόρηση πελατών

Κανέναν δεν επιτρέπειετα να παρέχει πληροφορίες, που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες, που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγίων.

Εγγύηση

Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΣΥΝΕΠΙΔΙΟΡΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΚΑΤΑΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία προκύψουν βλάβες επί του προϊόντος κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η σωστή κριτική αξιολόγηση είναι της 3M ESPE και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

Περιορισμός ευθύνης
Εφόσον ένας αποκατέστης της εγγύησης επιτρέπειετα σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ατύηα ή ζημία, που προκύπτει κατά τη χρησιμοποίηση του παρόντος προϊόντος, ανεξάρτητα από το γεγονός, αν η ζημία αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, συνοδευτική ή επακόλουθη, ανεξάρτητα από τις ισχύουσες νομικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, συμβάσεως, αμέλειας ή ζημίας εκ πρόθεσεως.

Κατάσταση πληροφοριών Ιανουάριος 2011

<p> </p>
SVENSKA

Προδικτεςκρίβριση

CoJet System, tilberedt af 3M ESPE, er en opsætning af produkter til intraoral reparation af kompositfyllingsmateriale, fastsættende lændersætning og for forberedning af restaurationer inför adhesiv eller konventionel fastsättning. Systemet består av:

- CoJet™ Sand: Beläggningssiltstermedel för silikatisering av metall-, keramik- eller kompositrestaurationer.
- ESPE™ Sil: Silanvätska för silanisering av silikatiserade ytor av metall, keramik eller komposit.
- Visio™ Bond: Adhäsivmedel mellan keramik- eller kompositrestaurationer och ett kompositfyllingsmaterial.
- Sinfony™ Opaquer: För täckning av metall inför skituppbyggnad av en komposit.

☞ Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid.

Användningsområden

- (1) Adhäsiv reparation av defekter i keramik eller komposit utan blottad metall.
- (2) Adhäsiv reparation av defekter i keramik eller komposit med blottad metall.
- (3) Förbehandling av keramik-, komposit- eller metallrestaurationer inför adhesiv fastsättning
- (4) Mekanisk förstoring av den retinerande ytan på metallrestaurationer inför konventionell fastsättning

Försiktighetsåtgärder

Beakta avsnittet Försiktighetsåtgärder, som finns i alla bruksanvisningar, inför användningen av de enskilda produkterna.

3M ESPE säkerhetsdatablad finns att hämta på www.3mespe.com/se eller på din lokala filial.

Förberedelser

- Använd kofferdam vid intraoral användning.
- Täck de tandområden som inte skall blåstras med t.ex. en matris.
- Behandlande tandläkare och assistent samt patient måste bära skydds-glasögon. Behandlande tandläkare och assistent skall dessutom bära mundskydd.
- Vid keramik- eller kompositreparation skall de ytor som skall repareras glättas lätt med rotterande instrument, så att ytan är jämnt åkornig för blåstermedlet. Rengör därefter med vattenspray och torbtorka.

Användning

Använd produkterna för respektive användningsområde i nämnd ordning. Bearbetningen av de enskilda produkterna beskrivs i detalj i anslutning till nedanstående lista.

- Adhäsiv reparation av defekter i keramik eller komposit utan blottad metall:**
CoJet Sand – ESPE Sil – Visio Bond – sedanvaligt kompositfyllingsmaterial i enlighet med tillverkarens anvisningar.

(2) **Adhäsiv reparation av defekter i keramik eller komposit med blottad metall:**

CoJet Sand – ESPE Sil – Sinfony Opaquer – Visio Bond – sedanvaligt kompositfyllingsmaterial i enlighet med tillverkarens anvisningar.

(3) **Förbehandling av keramik-, komposit- eller metallrestaurationer inför adhesiv fastsättning**
ESPE Sil – sedanvaligt komposit-fastsättningscment i enlighet med tillverkarens anvisningar.

(4) **Mekanisk förstoring av den retinerande ytan på metallrestaurationer inför konventionell cementering**
CoJet Sand – konventionellt cement i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Bearbetning med CoJet Sand

- Se bruksanvisning för CoJet Sand för detaljerad information om bearbetningen.
- Fyll mikroblistern med CoJet Sand.
 - Behållaren för blåstermedlet måste vara ren och torr!
 - Ställ in lufttrycket på 2–3 bar (30–45 psi). Om lufttrycket är lägre än 2 bar, så är förstoringen för låg i träffriktighetsbietet och det sker ingen beläggning med silikater. Om lufttrycket är högre än 3 bar, så belägs ytsiferen arbetsstycket med silikater, men de raderas sak ut i onödan.
- Kontrollera blåsterns funktion på ett provstycke.
- Blåstra arbetsstyckets yta lodrätt på ett avstånd om 2–10 mm. Använd sug.
- Blåstra jämnt hela den yta som skall behandlas i 15 sek. Om blottad metall förekommer, även metallen.
 - För yta på stål som en fasad riktare en blåstringstid på 15 sek. Mindre ytor blåstras under motsvarande kortare, större ytor under motsvarande längre tid.
 - Metall färgas jämnt mörkt om trycket är korrekt inställt och om hela ytan behandlas. På keramik eller komposit avslöjar inte färgen om blåstringen skett korrekt, varför man absolut måste följa angiven blåstringstid!
- Blås bort rester av blåstermedel med torr, oljefri luft.
- Undvik all kontaminering, t.ex. med saliv, eftersom adhesionen annars försämrars.

Bearbetning av ESPE Sil:

Se bruksanvisning för ESPE Sil för detaljerad information om bearbetningen.

- ESPE Sil behövr inte användas om metall- eller metallkeramikrestaurationer endast skall ruggas upp med CoJet Sand för konventionell cementering.
- Dosera ESPE Sil direkt efter blåstringen i ett daggenglass och fukta hela ytan med en ren pensel.
- Låt silanlösningen **vid intraoral användning torka i 30 sek., vid extraoral användning i 5 min.**
- Undvik all kontaminering, t.ex. med saliv, eftersom adhesionen annars försämrars.

Bearbetning av Sinfony™ Opaquer:

Se bruksanvisning för Sinfony för detaljerad information om bearbetningen.

- Dosera pulver och vätska i önskad öföfäng 1:1 i ett daggenglass.
- Använd inte blanda tillvägts blandningsblock, beläggningsspartiklar försämrar vidhäftningsförmågan vid plan ytor.
- Blanda inte Opaquer på en plan yta. Lösningen dunstar då snabbare och produktgenskapserna påverkas.
- Blanda med plastspatel i 45 sek. till en gräddliknande konsistens.
- Applicera Opaquer med en ren, fin pensel i ett tunt skikt utslutande på metallytan.
- Metallen måste vara helt täckt. Av estetiska skäl skall inte keramik eller komposit täckas med Opaquer.
- Bearbetningstiden uppgår till 5 min. Opaquer täcker i ett skikt om 0,1 mm.
- Ljushärdä därefter i 10 sek. med halogenljusapparaten, t.ex. Elipar™, tilverkad av 3M ESPE.

Bearbetning av Visio Bond:

- Se bruksanvisning för Visio Bond för detaljerad information om bearbetningen.
- Dosera Visio Bond på ett block.
- Applicera med en engångsrensed ett tunt skikt på den silaniserade ytan.
 - Om blottad metall vid en reparation täcks med Opaquer, behövr Opaquer inte fuktas med Visio Bond. Skulle detta ändå ske, är det dock inte skadligt.
- Vid reparation skall Visio Bond ljushärdas i 20 sek. per fasadyta.

Bearbetning av fyllingsmaterial/fastsättningscment

- Applicera vid reparation skikt komposit, vid fastsättningar önskad fastsättningscment. Följ respektive bruksanvisning.

Förvaring och hållbarhet

Produkten skall lagras vid temperaturer från 15–25°C/59–77°F.

Används inte efter utgånget förbrukningsdatum.

Kundinformation

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti

3M ESPE garanterer att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. 3M ESPE GER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÄDDA SÄDANAOM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR EN SPECIELL ANVÄNDNING. Användaren är ansvarig för att använda produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt under garantitiden visar sig vara defekt är kundens enda av 3M ESPE accepterade krav och 3M ESPEs enda åtgärande reparation eller utbyte av produkt.

Ansvarsbegränsning
Så långt gällande säkerhets medger friskrivser sig 3M ESPE för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkta, indirekta eller oförutsägbara skador eller förlisårskador. Detta gäller ävense rätslagligt med avseende på garanti, kontrakt, värdlöshet eller uppsåt.

Version januari 2011

<p> </p>
SUOMI

Tuoteseloste

3M ESPE:n valmistama CoJet System on aineyhdistelmä yhdistelmämuovityöväline, kintieden proteettisten töiden intraoraaliseen korjaukseen ja töiden eskäksittelyyn ennen adhesiivista tai tavanomaista sementointia. Järjestelmä muodostuu:

- CoJet™ Sand: pinnoituspuhallusaine metallisten, keramiesten tai yhdistelmämuovityövälineiden kintiedien, kintiedien proteettisten töiden intraoraaliseen korjaukseen ja töiden eskäksittelyyn ennen adhesiivista tai tavanomaista sementointia.
- ESPE™ Sil: silanisointiainetta metallisten, keraamiesten tai yhdistelmämuovityövälineiden silanisointiin.
- Visio™ Bond: keramiikka- tai yhdistelmämuovityöväline- materiaalin välinen sidosmateriaali.
- Sinfony™ Opaquer: metallin peittäminen ennen yhdistelmämuovikerrosta.

☞ Näitä käyttöohjeita tulee säilyttää tuotteen koko käytön ajan.

Käyttöaluet

- (1) Keramiikan tai yhdistelmämuovin vaurioiden adhesiivinen korjaus, silloin kun metalli ei ole paljastunut
- (2) Keramiikan tai yhdistelmämuovin vaurioiden adhesiivinen korjaus, silloin kun metalli on paljastunut
- (3) Keramiikka-, yhdistelmämuovi- tai metallitöiden eskäksittely ennen adhesiivista sementointia
- (4) Metallitöiden sidostettavien pintojen mekaanisen retentiiivisyysden kasvattaminen ennen tavanomaista sementointia

Varoitoinneilmit

Käytössäsi yksittäisiä tuotteita tuo huomioon varoitoinneilmit, jotka on mainittu kyselyisten tuotteiden käyttöohjeissa.

3M ESPE käyttöturvatiiedotteet (KTT) saa osoitteesta www.3mm.com tai Suomen tytäryhtiöistämme.

Valmistelut

- Intraoraalissa käytössä asetetaan kofferdam.
- Hammasaluet, jotta ei pinnoiteta, suojataan esim. matrisilla.
- Hoitohenkilökunnan ja potilaan on pidettävä suojajaseja ja lisäksi hoitohenkilökunnan on käytettävä hengityssuojainta.
- Keramiikka- tai yhdistelmämuovikorjauksissa tasotetaan korjattavat pinnat kevyesti poralla, jotta pintaa voidaan puhaltaa yhtenäisesti. Lopuksi puhdistetaan huolellisesti vesisuihkueella ja puhalletaan kuivaksi ilmalla.

Käyttö
Käytäv valmistetta on asetettava järjestyksessä käyttöalueen mukaisesti. Yksittäisten tuotteiden käyttö on selostettu yksityiskohtaisesti seuraavan lueteloin jälkeen.

- Keramiikka- tai yhdistelmämuovin vaurioiden adhesiivinen korjaus, silloin kun metalli ei ole paljastunut:**
CoJet Sand – ESPE Sil – Visio Bond – tavanomainen yhdistelmämuovityöväline- materiaali valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

(2) **Keramiikan tai yhdistelmämuovin vaurioiden adhesiivinen korjaus, silloin kun metalli on paljastunut:**
CoJet Sand – ESPE Sil – Visio Bond – tavanomainen yhdistelmämuovityöväline- materiaali valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

- Keramiikka-, yhdistelmämuovi- tai metallitöiden eskäksittely ennen adhesiivista sementointia**
CoJet Sand – ESPE Sil – tavanomainen yhdistelmämuovisementti valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Metallitöiden sidostettavien pintojen mekaanisen retentiiivisyysden kasvattaminen ennen tavanomaista sementointia**
CoJet Sand – tavanomainen sementti valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

CoJet Sand-in käyttö:

Katso käyttöohjeiden yksityiskohdat CoJet Sand-in käyttöohjeista.
ESPE Sil:n käyttö ei ole välttämätöntä, jos metalli- tai metallkeramiikkatöitä on vain korjattavana CoJet Sand-illa tavonomaista sementointia varten.

- ESPE Sil:ää annostetaan dappen-lasin suoraan pinnoituksen jälkeen, ja koko pinta kostutetaan puhtaalla penselillä.
- Silanaiiuoksen annetaan kuivaa **intraoraalisesti käytettävässä 30 sekuntia, ekstraoraalissa käytössä 5**